



## **INFORME TÉCNICO**

Evaluación D.S. N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente

**RESTAURANT NAZCA MISTIK  
PEÑALOLÉN  
REGIÓN METROPOLITANA**

SANTIAGO, JULIO DE 2022



## ÍNDICE

1	Resumen ejecutivo .....	4
2	Introducción .....	5
3	Objetivos.....	5
3.1	Objetivo general .....	5
3.2	Objetivos específicos .....	5
4	Alcance .....	6
5	Materiales y métodos .....	6
5.1	Normativa D.S. N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente (MMA) .....	6
5.2	Metodología de medición de ruido.....	8
5.3	Ubicación y descripción de los puntos de medición y evaluación .....	9
5.4	Zonificación según D.S. N°38/2011 del MMA .....	11
6	Resultados.....	12
6.1	Nivel de presión sonora de ruido de fondo .....	12
6.2	Nivel de presión sonora según D.S. N°38/2011 del MMA .....	14
7	Discusiones.....	17
7.1	Evaluación según el D.S. N°38/11 del MMA .....	17
8	Conclusiones .....	18
9	Referencias.....	19
10	Historial de cambios.....	19
	ANEXO I - Reporte Técnico D.S. N°38/2011 del MMA .....	20
	ANEXO II - Certificados de calibración y carta de pronunciamiento de conformidad de certificados de calibración, Instituto de Salud Pública_ Sonómetro .....	25
	ANEXO III - Certificados de calibración y carta de pronunciamiento de conformidad de certificados de calibración, Instituto de Salud Pública_ Calibrador acústico.....	26
	ANEXO IV - Declaración jurada para la operatividad Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental.....	27

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA

76.863.162-K

Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago

Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012

Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019

Código ETFA: 067-01

Código informe

P180.MR

Versión

01

Fecha de entrega

26.07.2022

Página

3 de 27

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1-1	Identificación de la Unidad Fiscalizable. ....	4
Tabla 1-2	Descripción de los puntos de medición y evaluación.....	4
Tabla 1-3	Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo diurno.....	4
Tabla 1-3	Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo nocturno.....	4
Tabla 5-1	Usos de suelo permitidos para cada tipo de zona según D.S. N°38/2011 MMA. ....	6
Tabla 5-2	Corrección por puertas, ventanas o vanos.....	7
Tabla 5-3	Correcciones por ruido de fondo según D.S. N°38/2011 del MMA. ....	7
Tabla 5-4	Máximos permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) según D.S. N°38/2011 del MMA. ....	8
Tabla 5-5	Descripción de los puntos de medición y evaluación.....	10
Tabla 5-6	Definición de usos de suelos según Art. 6° del D.S. N°38/2011 del MMA. ....	11
Tabla 5-7	Definición de zonas a partir de usos de suelos según Art. 6° del D.S. N°38/2011 del MMA.....	11
Tabla 5-8	Usos de suelo permitido y homologación de acuerdo con el D.S: N°38/2011 del MMA. ....	12
Tabla 6-1	Descripción de los puntos de medición y homologación de ruido de fondo. ....	12
Tabla 6-2	Niveles de presión sonora equivalentes medidos de ruido de fondo. Periodo diurno y nocturno. ....	12
Tabla 6-1	Nivel de presión sonora equivalente promedio. Periodo diurno. ....	14
Tabla 6-1	Nivel de presión sonora equivalente promedio. Periodo nocturno. ....	14
Tabla 1-3	Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo diurno.....	17
Tabla 1-3	Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo nocturno.....	17
Tabla 10-1	Historial de modificaciones del documento. ....	19

## ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 5-1	Ubicación y entorno de los puntos de medición y evaluación.....	9
Ilustración 5-2	Fotografía de los puntos de medición y evaluación. ....	10
Ilustración 6-1	Fotografía de las principales fuentes de ruido. ....	15

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 6-1	Nivel de presión sonora equivalente de ruido de fondo. Periodo diurno y nocturno. ....	13
Gráfico 6-1	Nivel de presión sonora equivalente medido. Periodo diurno y nocturno.....	16

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.

	A&M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 Código ETFA: 067-01	Código informe P180.MR Versión 01 Fecha de entrega 26.07.2022 Página <b>4 de 27</b>
--	---	--

## 1 RESUMEN EJECUTIVO

El 12 de julio de 2022 se realizó la evaluación de los niveles de emisión de ruido en periodo diurno y nocturno de acuerdo con el procedimiento descrito en el D.S. N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente (MMA), producto del funcionamiento del Restaurant Nazca Mistik (en adelante, Unidad Fiscalizable), la cual se detalla en la siguiente tabla:

**Tabla 1-1 Identificación de la Unidad Fiscalizable.**

Nombre o razón social	Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
RUT Razón social	[REDACTED]
Dirección	Avenida Grecia #8311, Local 5, Peñalolén.
Región	Metropolitana
Instrumento de gestión ambiental	Resolución Exenta N°1/ROL D-045-2022

Fuente: Información proporcionada por el titular.

La descripción e identificación de los puntos de medición se detalla en la siguiente tabla.

**Tabla 1-2 Descripción de los puntos de medición y evaluación.**

Punto	Dirección	Descripción	Coordenadas WGS84 Huso 19 H	
			Este (m)	Norte (m)
1	[REDACTED]	Vivienda de 2 pisos	356444	6294834
2	[REDACTED]	Vivienda de 2 pisos	356430	6294868

Fuente: Info

Los resultados de la evaluación en periodo diurno y nocturno respecto a la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA se presenta en la siguiente tabla:

**Tabla 1-3 Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo diurno.**

Punto	NPSeq Promedio*	NPC dB(A)*	NPC Máximo permitido dB(A)	Evaluación según D.S 38/2011 MMA
1	50	Medición Nula	65	No Supera
2	51	Medición Nula	65	No Supera

Fuente: Evaluación según la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA.

\*Valor aproximado al entero más cercano de acuerdo con lo establecido en el D.S. 38/2011 del MMA, Artículo 18 b).

**Tabla 1-4 Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo nocturno.**

Punto	NPSeq Promedio*	NPC dB(A)*	NPC Máximo permitido dB(A)	Evaluación según D.S 38/2011 MMA
1	48	Medición Nula	50	No Supera
2	50	Medición Nula	50	No Supera

Fuente: Evaluación según la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA.

\*Valor aproximado al entero más cercano de acuerdo con lo establecido en el D.S. 38/2011 del MMA, Artículo 18 b).

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.

	A&M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 <b>Código ETFA: 067-01</b>	Código informe Versión Fecha de entrega Página	P180.MR 01 26.07.2022 <b>5 de 27</b>
--	--	---	---

De acuerdo con los valores presentados en la tabla anterior, no se observa superación al límite máximo exigido por el D.S. N°38/2011 del MMA en ambos periodos de medición.

## 2 INTRODUCCIÓN

El presente informe contiene la evaluación correspondiente a los niveles de emisión de ruido producto del funcionamiento del Restaurant Nazca Mistik durante el periodo diurno y nocturno, ubicado en Avenida Grecia #8311, Local 5, comuna de Peñalolén, Región Metropolitana.

Considerando que las actividades involucradas en la operación de la Unidad Fiscalizable son capaces de generar una modificación en el ambiente sonoro de las viviendas colindantes, se realizó la medición y posterior evaluación de ruido en 2 receptores identificados dentro del entorno más cercano a las fuentes de ruido en evaluación.

Los valores medidos, conforme con la metodología de la normativa de referencia aplicada, son comparados con los máximos permitidos de acuerdo con la zona definida por el uso de suelo en el cual se encuentra ubicado el receptor, con la finalidad de verificar su cumplimiento.

## 3 OBJETIVOS

### 3.1 Objetivo general

Evaluar las emisiones de ruido producto de la operación de la Unidad Fiscalizable considerando los criterios de análisis establecidos en el D.S. N°38/2011 del MMA.

### 3.2 Objetivos específicos

- Realizar mediciones de Nivel de Presión Sonora (NPS) en los receptores potencialmente afectados por las actividades de la Unidad Fiscalizable.
- Verificar el cumplimiento de los Niveles de Presión Sonora corregidos (NPC) medidos en los receptores identificados, conforme a los máximos permitidos exigidos por la normativa nacional de ruido vigente.

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&amp;M SpA

76.863.162-K

Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago

Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012

Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019

**Código ETFA: 067-01**

Código informe

P180.MR

Versión

01

Fecha de entrega

26.07.2022

Página

**6 de 27**

## 4 ALCANCE

Los resultados de las mediciones de ruido mostrados en el presente informe se enmarcan conforme a lo establecido en la Resolución Exenta N°1/ROL D-045-2022 la cual indica un monitoreo de ruido en conformidad a lo dispuesto en el Decreto Supremo N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente con la finalidad de verificar cumplimiento normativo.

## 5 MATERIALES Y MÉTODOS

### 5.1 Normativa D.S. N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente (MMA)

El Decreto Supremo N°38/2011 del MMA, fue publicado en el diario oficial el 12 de junio de 2012. El objetivo de la normativa es proteger la salud de la comunidad mediante el establecimiento de niveles máximos de emisión de ruido generados por las fuentes emisoras de ruido definidas en su Artículo N°6, punto 13.

Los límites máximos permitidos por la normativa están asociados a la zonificación acorde con el Instrumento de Planificación Territorial respectivo. Los tipos de zonas se definen como:

**Tabla 5-1 Usos de suelo permitidos para cada tipo de zona según D.S. N°38/2011 MMA.**

<b>Tipo de Zona</b>	<b>Descripción</b>
Zona I	Aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite exclusivamente uso de suelo Residencial o bien este uso de suelo y alguno de los siguientes usos de suelo: Espacio Público y/o Área Verde.
Zona II	Aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite además los usos de la Zona I, Equipamiento a cualquier escala.
Zona III	Aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite además de los usos de suelo de la Zona II, Actividades Productivas y/o de Infraestructura.
Zona IV	Aquella zona definida en el Instrumento de Planificación Territorial respectivo y ubicada dentro del límite urbano, que permite sólo usos de suelo de Actividades Productivas y/o de Infraestructura.
Zona Rural	Aquella ubicada al exterior del límite urbano establecido en el Instrumento de Planificación respectivo.

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

De acuerdo con lo mencionado en el artículo 18 c), para la obtención del Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC), y para el caso de mediciones al interior del receptor, se deberá realizar una corrección sobre los niveles NPC obtenidos, ya sea si existen puertas, ventanas o

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&amp;M SpA

76.863.162-K

Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago

Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012

Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019

**Código ETFA: 067-01**

Código informe

P180.MR

Versión

01

Fecha de entrega

26.07.2022

Página

**7 de 27**

vanos en las paredes o techumbres que puedan incidir en la propagación del ruido hacia el interior, las correcciones que se deben aplicar son expuestas en la siguiente tabla.

**Tabla 5-2 Corrección por puertas, ventanas o vanos.**

Condición	Corrección dB(A)
Puerta y/o ventana abierta (o vano)	+ 5
Puerta y/o ventana cerrada o ausencia de ellos	+10

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

En el evento que el ruido de fondo afecte significativamente las mediciones, se deberá realizar una corrección a los valores obtenidos respecto de la siguiente tabla:

**Tabla 5-3 Correcciones por ruido de fondo según D.S. N°38/2011 del MMA.**

Diferencia aritmética entre el nivel de presión sonora obtenido y el nivel de presión sonora del ruido de fondo	Correcciones
10 o más dB(A)	0 dB(A)
De 6 a 9 dB(A)	-1 dB(A)
De 4 a 5 dB(A)	-2 dB(A)
3 dB(A)	-3 dB(A)
Menos de 3 dB(A)	Medición nula

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

En el caso de "medición nula", será necesario medir bajo condiciones de menor ruido de fondo. No obstante, si los valores obtenidos están bajo los límites máximos permisibles, se considerará que la fuente cumple con la normativa, aun cuando la medición sea nula.

Sólo si la condición anterior no fuere posible, se podrán realizar predicciones de los niveles de ruido mediante el procedimiento técnico descrito en la norma técnica ISO 9613 "Acústica - Atenuación del sonido durante la propagación en exteriores" ("Acoustics - Attenuation of sound during propagation outdoors"). Sin perjuicio de lo establecido anteriormente, prevalecerán los niveles de ruido medidos por sobre los valores proyectados.

Los Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) que se obtengan de la evaluación de una fuente emisora de ruido, no podrán exceder los valores de la siguiente tabla:

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.

	A&M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 Código ETFA: 067-01	Código informe Versión Fecha de entrega Página	P180.MR 01 26.07.2022 8 de 27
--	---	---	--

**Tabla 5-4 Máximos permisibles de Presión Sonora Corregidos (NPC) según D.S. N°38/2011 del MMA.**

Tipo de Zona	Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) Máximo Permitido dB(A)	
	Periodo Diurno (7:00 a 21:00)	Periodo Nocturno (21:00 a 7:00)
Zona I	55	45
Zona II	60	45
Zona III	65	50
Zona IV	70	70
Zona Rural	Menor nivel entre el Nivel de Ruido de Fondo +10 dB, y el NPC máximo permitido para Zona III	

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

## 5.2 Metodología de medición de ruido

- Se realizaron mediciones de ruido de acuerdo con el procedimiento descrito en el D.S. N°38/2011 del MMA.
- Las mediciones se realizaron con un sonómetro integrador marca Larson Davis modelo LxT2, Clase 2, el cual fue debidamente calibrado (verificado) antes y después de realizar las mediciones por un calibrador acústico marca Larson Davis modelo CAL 150 Clase 2, ambos de acuerdo con las exigencias establecidas en el D.S. N°38/2011 del MMA y sus Resoluciones Exentas asociadas. Los certificados de calibración se presentan en el Anexo II y Anexo III.
- Se ubicó el sonómetro, en el lugar de medición, en 3 puntos de medición separados entre sí en aproximadamente 0,5 [m], a 1,5 [m] sobre el nivel del piso, y en caso de ser posible, a 1 [m] o más de las paredes, y aproximadamente a 1.5 [m] de las ventas, vanos o puertas.
- Las mediciones para evaluar el D.S. N°38/2011 del MMA, se realizaron en condiciones habituales de uso del lugar. Se efectuaron 3 mediciones de un minuto para cada punto de medición registrando los descriptores Nivel de Presión Sonora Equivalente (NPSeq), Nivel de Presión Sonora Mínimo (NPSmín) y Nivel de Presión Sonora (NPSmáx). Se descartaron aquellas mediciones que hubiesen incluido ruidos ocasionales.
- Para el caso de las mediciones de ruido de fondo, se efectuaron mediciones de Nivel de Presión Sonora (NPSeq) en forma continua, hasta que la lectura se considere como estable, registrando el valor de NPSeq cada 5 (min). Se entenderá por estabilizada la lectura, cuando la diferencia aritmética entre dos registros consecutivos sea menor o igual a 2 dB(A). El nivel para considerar será el último de los niveles registrados y en ningún caso la medición deberá extenderse por más de 30 (min).

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



### 5.3 Ubicación y descripción de los puntos de medición y evaluación

En la siguiente ilustración, se puede apreciar el entorno y ubicación en donde se realizaron las mediciones y posterior evaluación de ruido.

Ilustración 5-1 Ubicación y entorno de los puntos de medición y evaluación.



Fuente: Elaborado por ETFA-Ruido SpA.

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



**Ilustración 5-2 Fotografía de los puntos de medición y evaluación.**



**Punto 1**



**Punto 2**

Fuente: Elaborado por ETFA-Ruido SpA.

A continuación, se presenta la descripción de los puntos de medición y evaluación.

**Tabla 5-5 Descripción de los puntos de medición y evaluación.**

<b>Punto</b>	<b>Dirección</b>	<b>Descripción</b>	<b>Coordenadas WGS84 Huso 19 H</b>	
			<b>Este (m)</b>	<b>Norte (m)</b>
1		Vivienda de 2 pisos	356444	6294834
2		Vivienda de 2 pisos	356430	6294868

Fuente: Infor

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



#### 5.4 Zonificación según D.S. N°38/2011 del MMA

El D.S. N°38/2011 del MMA establece los Niveles Máximos Permitidos de Presión Sonora Corregidos (NPC) conforme a los usos de suelo permitidos estipulados en los Instrumentos de Planificación Territorial (IPT) vigentes donde se encuentran ubicados los receptores.

De acuerdo con el criterio de zonificación que establece el D.S. N°38/2011 del MMA y en concordancia con lo estipulado en la Resolución Exenta N°491 que "Dicta instrucción de carácter general sobre criterios para homologación de zonas del decreto supremo N°38, de 2011, del Ministerio del Medio Ambiente", se indica la zonificación para cada receptor.

**Tabla 5-6 Definición de usos de suelos según Art. 6° del D.S. N°38/2011 del MMA.**

Tipo de uso de suelo	Usos de suelo
Residencial (R)	Residencias particulares, casas de reposo, entre otros.
Equipamiento (Eq)	Colegios, comercio, iglesias, hospitales, bomberos, entre otros.
Actividades Productivas (AP)	Fábricas, talleres, industria o de carácter similar.
Infraestructura (Inf)	Centrales energéticas, plantas de agua potable, antenas de telecomunicaciones.
Área Verde (AV)	Parques privados.
Espacio Público (EP)	Plazas, parques públicos, vía pública.

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

De acuerdo con lo definido en el Art. 6° del D.S. N°38/2011 del MMA, se tienen las siguientes zonas a partir de usos de suelo:

**Tabla 5-7 Definición de zonas a partir de usos de suelos según Art. 6° del D.S. N°38/2011 del MMA.**

Zona	Usos de suelo
Zona I	R + EP + AV
Zona II	R + EP + AV + Eq
Zona III	R + EP + AV + Eq + (AP y/o Inf)
Zona IV	AP y/o Inf
Zona Rural	Fuera del límite urbano

Fuente: D.S. N°38/2011 del MMA.

La siguiente tabla muestra la homologación de acuerdo con la zona donde están emplazados los receptores según los Instrumentos de Planificación Territorial (IPT) de la comuna de Peñalolén y los criterios del D.S. N°38/2011 del MMA.

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.

	A&M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 Código ETFA: 067-01	Código informe P180.MR Versión 01 Fecha de entrega 26.07.2022 Página 12 de 27
--	---	--

**Tabla 5-8 Usos de suelo permitido y homologación de acuerdo con el D.S: N°38/2011 del MMA.**

Punto de medición	Nombre de la zona según IPT	Tipo de uso de suelo	Homologación de acuerdo con el D.S N°38/2011 del MMA	Máximos permitidos de acuerdo con el D.S. N°38/2011 del MMA en dB(A)	
				Diurno	Nocturno
1	Zona R1	R + Eq + Inf	Zona III	65	50
2					

Fuente: Elaborado por ETFA-Ruido SpA.

## 6 RESULTADOS

### 6.1 Nivel de presión sonora de ruido de fondo

Debido a que el ruido de fondo del sector afectaba los niveles de ruido medidos en ambos puntos de medición, se realizó la medición de ruido de fondo en un punto que representa las mismas condiciones acústicas de los sectores evaluados.

A continuación, se presenta la ubicación del punto de medición de ruido de fondo homologado.

**Tabla 6-1 Descripción de los puntos de medición y homologación de ruido de fondo.**

Punto	Punto de homologación	Ubicación	Coordenadas WGS84 Huso 19H	
			Este (m)	Norte (m)
A	1 y 2	Intersección calles Las Camelias y Las Rosas	356261	6294896

Fuente: Información obtenida en terreno.

A continuación, se presentan los valores de ruido de fondo medidos en periodo diurno, en ausencia de las actividades de construcción evaluada.

**Tabla 6-2 Niveles de presión sonora equivalentes medidos de ruido de fondo. Periodo diurno y nocturno.**

Punto	Periodo de medición	Fuentes de ruido	Niveles de presión sonora en dB(A) lento			Hora medición
			NPS <sub>eq</sub> * **	NPS <sub>MAX</sub>	NPS <sub>MIN</sub>	
A	Diurno	Tráfico de vehículos livianos y transporte público por Av. Grecia, trabajos en casas cercanas, ladridos lejanos esporádicos.	51	59.2	42.7	19:46
	Nocturno	Tráfico de vehículos livianos y transporte público por Av. Grecia, ladridos lejanos esporádicos.	50	62.6	42.4	22:42

Fuente: Información obtenida en terreno.

\* Corresponde al nivel medido estabilizado en 10 (min).

\*\*Valor aproximado al entero más cercano de acuerdo con lo establecido en el D.S. 38/2011 del MMA, Artículo 19 c).

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

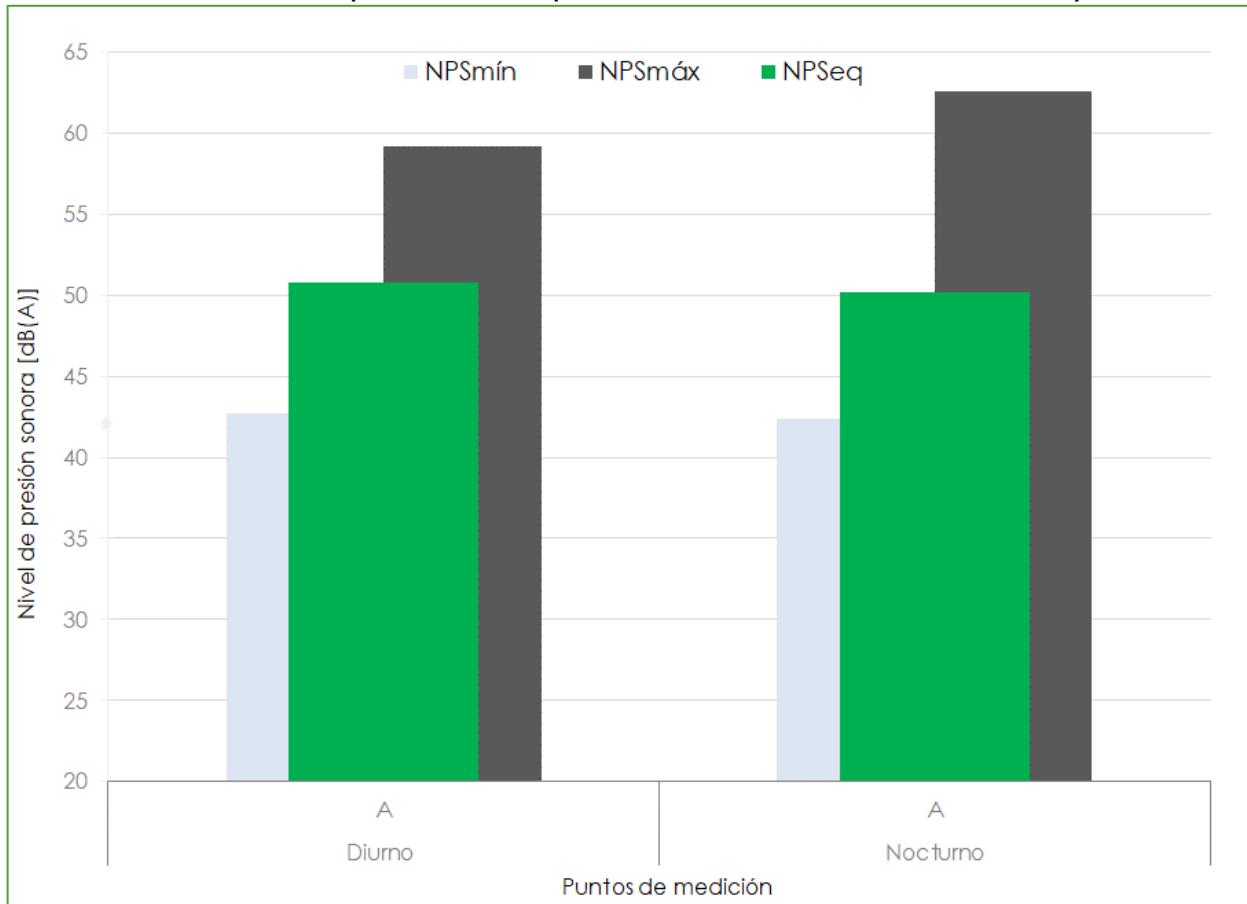
Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A continuación, se presentan los valores medidos de forma gráfica.

**Gráfico 6-1 Nivel de presión sonora equivalente de ruido de fondo. Periodo diurno y nocturno.**



Fuente: Elaborado por ETFA-Ruido SpA.

El nivel de ruido de fondo obtenido al momento de la medición corresponde principalmente al flujo vehicular por Avenida Grecia.

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.

 <p>A&amp;M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 <b>Código ETFA: 067-01</b></p>	Código informe	P180.MR
	Versión	01
	Fecha de entrega	26.07.2022
	Página	<b>14 de 27</b>

## 6.2 Nivel de presión sonora según D.S. N°38/2011 del MMA

A continuación, se presenta un resumen con el Nivel de Presión Sonora (NPS) medido de acuerdo con el procedimiento descrito en el D.S. N°38/2011 del MMA. Los niveles medidos fueron obtenidos en periodo diurno y nocturno, acorde con el horario de funcionamiento de la fuente. Las fichas del informe técnico se presentan en el Anexo I.

En la siguiente tabla, se entregan los valores medidos en terreno previo a la aplicación de la evaluación según la metodología del D.S. N°38/11 del MMA.

**Tabla 6-3 Nivel de presión sonora equivalente promedio. Periodo diurno.**

Punto	Fuentes de ruido	Niveles de presión sonora en dB(A) lento			Hora de medición
		NPS <sub>eq</sub> Promedio*	NPS <sub>MAX</sub>	NPS <sub>MIN</sub>	
1	Extractores y tránsito vehicular por Av. Grecia.	50	55.9	48.3	19:24
2	Extractores y tránsito vehicular por Av. Grecia.	51	55.9	48.4	19:30

Fuente: Información obtenida en terreno.

\*Valor aproximado al entero más cercano.

**Tabla 6-4 Nivel de presión sonora equivalente promedio. Periodo nocturno.**

Punto	Fuentes de ruido	Niveles de presión sonora en dB(A) lento			Hora de medición
		NPS <sub>eq</sub> Promedio*	NPS <sub>MAX</sub>	NPS <sub>MIN</sub>	
1	Extractores y tránsito vehicular por Av. Grecia.	48	51.0	46.9	22:16
2	Extractores y tránsito vehicular por Av. Grecia.	50	52.9	48.3	22:21

Fuente: Información obtenida en terreno.

\*Valor aproximado al entero más cercano.

En la siguiente ilustración se puede apreciar algunas de las fuentes de ruido que estaban funcionando al momento de realizar el monitoreo de ruido:

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA

76.863.162-K

Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago

Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012

Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019

Código ETFA: 067-01

Código informe

P180.MR

Versión

01

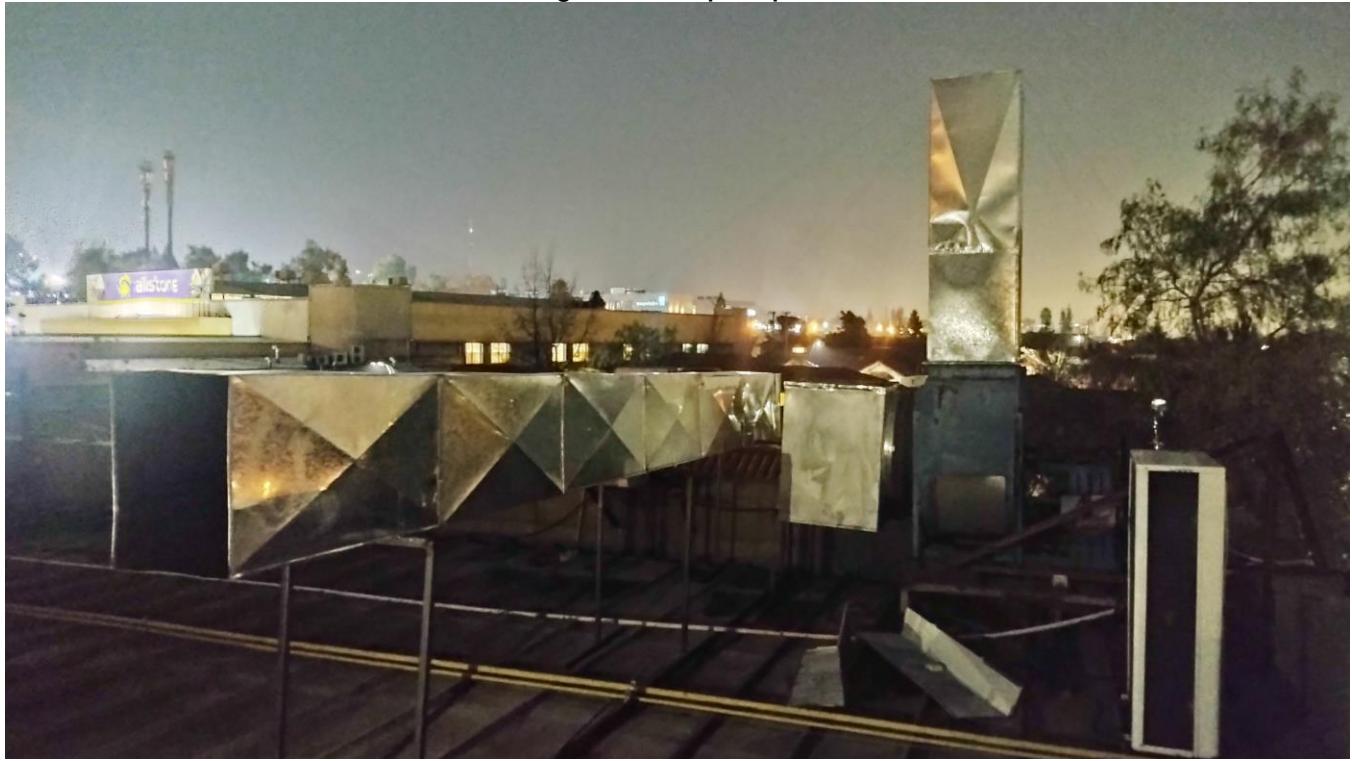
Fecha de entrega

26.07.2022

Página

15 de 27

**Ilustración 6-1 Fotografía de las principales fuentes de ruido.**



**Extractores**

La representación gráfica de los valores obtenidos de la medición se presenta en el siguiente gráfico:

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

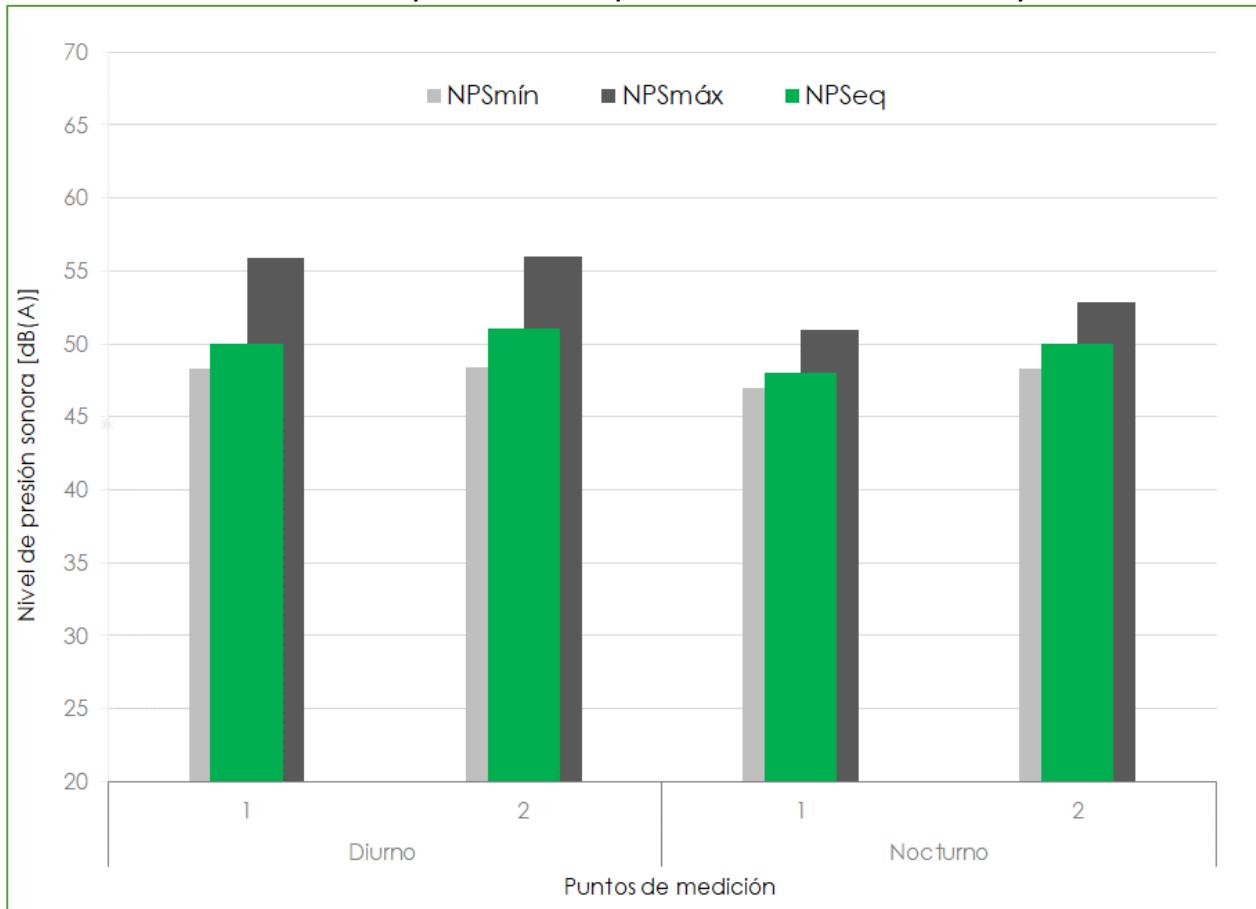
Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.



**Gráfico 6-2 Nivel de presión sonora equivalente medido. Periodo diurno y nocturno.**



Fuente: Elaborado por ETFA-Ruido SpA.

Los niveles obtenidos de la medición corresponden en su mayoría a la contribución del funcionamiento de los extractores de la Unidad Fiscalizable.

	A&M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 <b>Código ETFA: 067-01</b>	Código informe Versión Fecha de entrega Página	P180.MR 01 26.07.2022 <b>17 de 27</b>
--	--	---	--

## 7 DISCUSIONES

### 7.1 Evaluación según el D.S. N°38/11 del MMA

A continuación, se presentan los valores de Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) y la evaluación normativa para los puntos de medición.

Las fichas con la metodología de evaluación según D.S. N°38/2011 del MMA se presentan en el Anexo I.

La siguiente tabla muestra el resultado de la evaluación en periodo diurno y nocturno.

**Tabla 7-1 Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo diurno.**

Punto	NPSeq Promedio*	NPC dB(A)*	NPC Máximo permitido dB(A)	Evaluación según D.S 38/2011 MMA
1	50	Medición Nula	65	No Supera
2	51	Medición Nula	65	No Supera

Fuente: Evaluación según la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA.

\*Valor aproximado al entero más cercano de acuerdo con lo establecido en el D.S. 38/2011 del MMA, Artículo 18 b).

**Tabla 7-2 Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA. Periodo nocturno.**

Punto	NPSeq Promedio*	NPC dB(A)*	NPC Máximo permitido dB(A)	Evaluación según D.S 38/2011 MMA
1	48	Medición Nula	50	No Supera
2	50	Medición Nula	50	No Supera

Fuente: Evaluación según la metodología del D.S. N°38/2011 del MMA.

\*Valor aproximado al entero más cercano de acuerdo con lo establecido en el D.S. 38/2011 del MMA, Artículo 18 b).

De acuerdo con los valores presentados en la tabla anterior, no se observa superación al límite máximo exigido por el D.S. N°38/2011 del MMA en ambos periodos de medición.

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



## 8 CONCLUSIONES

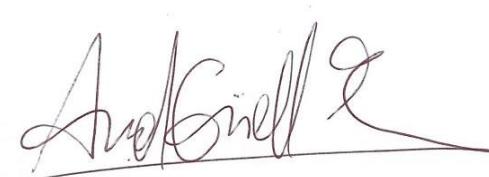
El 12 de julio de 2022 se realizó la evaluación de ruido producto del funcionamiento del Restaurant Nazca Mistik durante el periodo diurno y nocturno, ubicado en Avenida Grecia #8311, Local 5, comuna de Peñalolén, Región Metropolitana.

Se efectuó la medición de ruido y posterior evaluación en 2 receptores ubicados dentro del entorno más cercano a la Unidad Fiscalizable.

Los valores de Nivel de Presión Sonora Corregido obtenido de esta evaluación, no superan el máximo establecido según el D.S. N°38/2011 del MMA en ambos períodos de medición.



**MARÍA VERÓNICA AGUIRRE**  
INGENIERA EN SONIDO Y ACÚSTICA  
GERENTA GENERAL  
REPRESENTANTE LEGAL



**ANDRÉS GÜELL SAAVEDRA**  
INGENIERO CIVIL EN SONIDO Y ACÚSTICA  
GERENTE TÉCNICO  
INSPECTOR AMBIENTAL

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.

	<p>A&amp;M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 <b>Código ETFA: 067-01</b></p>	<p>Código informe Versión Fecha de entrega Página</p>	<p>P180.MR 01 26.07.2022 <b>19 de 27</b></p>
--	---	---	--

## 9 REFERENCIAS

- Resolución Exenta N°867/2016 SMA que aprueba protocolo técnico para la fiscalización del D.S. N°38/2011 del MMA y exigencias asociadas al control del ruido en instrumentos de competencia de la SMA.
- Resolución Exenta N°223/2015 SMA, dicta instrucciones generales sobre la elaboración del plan de seguimiento de variables ambientales, los informes de seguimiento ambiental y la remisión de información al sistema electrónico de seguimiento ambiental.
- Resolución Exenta N°693/2015 SMA, aprueba contenido y formatos de las fichas para informe técnico del procedimiento general de determinación del nivel de presión sonora corregido.
- Resolución Exenta N°574/2022 SMA, dicta instrucción de carácter general que establece directrices generales para la operatividad de las Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental e inspectores ambientales y revoca resoluciones que indica.
- Resolución Exenta N°2051/2021 SMA, dicta instrucción de carácter general para la operatividad específica de las Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental en el componente ambiental aire y revoca resolución que indica.
- Decreto Supremo N°38/2011 del Ministerio del Medio Ambiente (D.S. N° 38/2011 del MMA).
- IEC 61672-1:2002 Electroacoustics - Sound level meters - Part 1: Specifications.
- IEC 60942:2003 Electroacoustics - Sound Calibrator.
- Decreto Exento N°542 \_Norma técnica N°165 Sobre el certificado de calibración periódica para sonómetros integradores-promediadores y calibradores acústicos.

## 10 HISTORIAL DE CAMBIOS

Tabla 10-1 Historial de modificaciones del documento.

Versión	Fecha	Detalle modificación	Elaboración	Aprobación
01	26.07.0202	Elaboración inicial	María Verónica Aguirre	Andrés Güell S.

Unidad Fiscalizable:	Restaurant Nazca Mistik
Alcance:	Medición de ruido_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA
Inspector(a) ambiental:	Andrés Güell Saavedra
Código Inspector(a) ambiental:	13.720.020-1
Ingeniero(a) de terreno:	Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
Código ETFA: 067-01

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	20 de 27

## ANEXO I - Reporte Técnico D.S. N°38/2011 del MMA

### Identificación de la fuente emisora de ruido

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO					
IDENTIFICACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO					
Nombre o razón social	Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SPA				
RUT					
Dirección	Avenida Grecia #8313, Local 5				
Comuna	Peñalolén				
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Zona R1				
Datum	WGS84	Huso	19H		
Coordenada Norte	Coordenada Este				
CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE EMISORA DE RUIDO					
Actividad Productiva	<input type="checkbox"/> Industrial	<input type="checkbox"/> Agrícola	<input type="checkbox"/> Extracción	<input type="checkbox"/> Otro	
Actividad Comercial	<input checked="" type="checkbox"/> Restaurant	<input type="checkbox"/> Taller Mecánico	<input type="checkbox"/> Local Comercial	<input type="checkbox"/> Otro	
Actividad Espacioamiento	<input type="checkbox"/> Discoteca	<input type="checkbox"/> Recinto Deportivo	<input type="checkbox"/> Cultura	<input type="checkbox"/> Otro	
Actividad de Servicio	<input type="checkbox"/> Religioso	<input type="checkbox"/> Salud	<input type="checkbox"/> Comunitario	<input type="checkbox"/> Otro	
Infraestructura Transporte	<input type="checkbox"/> Terminal	<input type="checkbox"/> Taller de Transporte	<input type="checkbox"/> Estación Intermedia	<input type="checkbox"/> Otro	
Infraestructura Sanitaria	<input type="checkbox"/> Planta de Tratamiento	<input type="checkbox"/> Relleno Sanitario	<input type="checkbox"/> Instalación de Distribución	<input type="checkbox"/> Otro	
Infraestructura Energética	<input type="checkbox"/> Generadora	<input type="checkbox"/> Distribución Eléctrica	<input type="checkbox"/> Comunicaciones	<input type="checkbox"/> Otro	
Faena Constructiva	<input type="checkbox"/> Construcción	<input type="checkbox"/> Demolición	<input type="checkbox"/> Reparación	<input type="checkbox"/> Otro	
Otro (Especificar)					
INSTRUMENTAL DE MEDICIÓN					
Identificación sonómetro					
Marca	Larson Davis	Modelo	SoundTrack LxT2	Nº serie	6661
Fecha de emisión Certificado de Calibración					12-10-2021
Número de Certificado de Calibración					2021013046
Identificación calibrador					
Marca	Larson Davis	Modelo	CAL150	Nº serie	6584
Fecha de emisión Certificado de Calibración					11-10-2021
Número de Certificado de Calibración					2021012980
Ponderación en frecuencia	A	Ponderación temporal	Lenta		
Verificación de Calibración en Terreno	<input checked="" type="checkbox"/> Si	<input type="checkbox"/> No			
Se deberá adjuntar Certificado de Calibración Periódica Vigente para ambos instrumentos					
Se adjunta certificados de calibración en Anexo de Informe Técnico de Ruido					

Página 1 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE EVALUACIÓN DE NIVELES DE RUIDO					
TABLA DE EVALUACIÓN					
Receptor N°	NPC [dBA]	Ruido de Fondo [dBA]	Zona DS N°38	Período (Diurno/Nocturno)	Límite [dBA]
1	Med. Nula	51	III	Diurno	65
2	Med. Nula	51	III	Diurno	65
1	Med. Nula	50	III	Nocturno	50
2	Med. Nula	50	III	Nocturno	50
OBSERVACIONES					
ANEXOS					
Nº	Descripción				
1	Reporte Técnico D.S. N°38/2011 del MMA.				
2	Certificados de Calibración				
3	Carta de pronunciamiento de conformidad de certificados de calibración I.S.P.				
RESPONSABLE DEL REPORTE (Llenar sólo ETFA)					
Fecha del reporte	martes, 26 de julio de 2022				
Nombre Representante Legal	María Verónica Aguirre Solís				
Firma Representante Legal					

Página 6 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE GEOREFERENCIACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO					
<input type="checkbox"/> Croquis	<input checked="" type="checkbox"/> Imagen Satelital				
Origen de la Imagen Satelital	Google Earth				
Escala de la Imagen Satelital	Escala Gráfica				
LEYENDA DE CROQUIS O IMAGEN UTILIZADA					
Datum	WGS84	Huso	19H		
Fuentes		Receptores			
Símbolo	Nombre	Coordenadas	Símbolo	Nombre	Coordenadas
	Extractores	N 6294862 E 356455		1	N 6294834 E 356444
				2	N 6294868 E 356430
					N
					E
					N
					E
					N
					E
Se podrán adjuntar fotografías, considerando como máximo una (1) por fuente y dos (2) por lugar de medición.					

Página 3 de 6

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
Código ETFA: 067-01

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	21 de 27

## Punto 1 – Periodo diurno

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

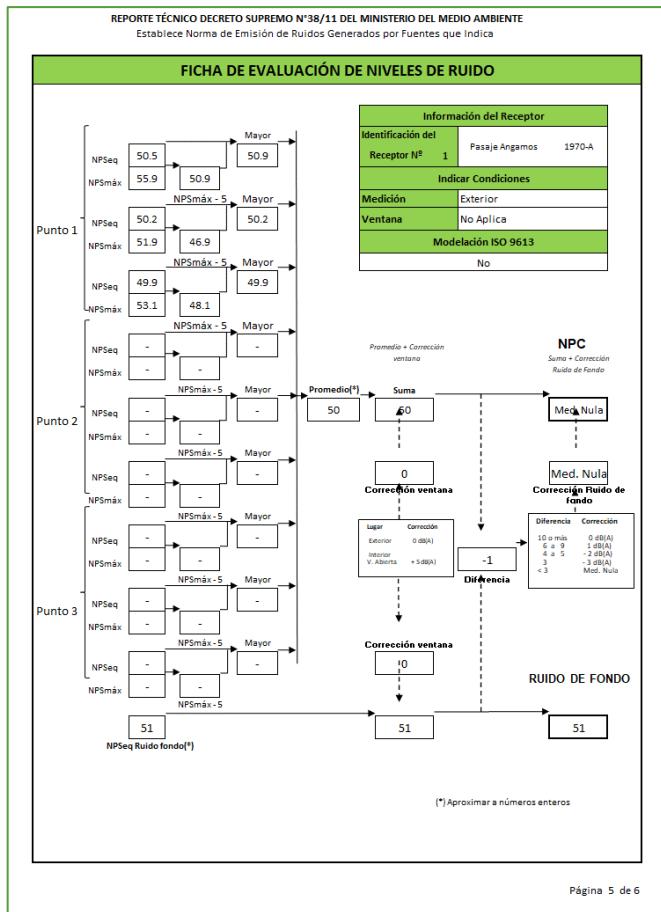
FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO					
IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR					
Receptor N°	1				
Calle	[REDACTED]				
Número					
Comuna					
Datum	WGS84	UTM	19H		
Coordenada Norte	6294834	Coordenada Este	356444		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Zona R1				
Nº de Certificado de Informaciones Previas*	---				
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural
* Adjuntar Certificado de Informaciones Previas (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8º, D.S. N° 38/11 MMA)					
CONDICIONES DE MEDICIÓN					
Fecha medición	12-07-2022				
Hora inicio medición	19:24:00				
Hora término medición	19:27:00				
Periodo de medición	<input checked="" type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h			
Lugar de medición	<input type="checkbox"/> Medición Interna	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Externa			
Descripción del lugar de medición	Portón de ingreso a casa de 2 pisos de hormigón armado				
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada			
Identificación ruido de fondo	Vivianos y transporte público por Av. Grecia, trabajos en casas cercanas, ladridos lejanos				
Temperatura (°C)	13	Humedad [%]	45	Velocidad de viento (m/s)	0.0
Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Andrés Güell Saavedra				
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)					
<p><b>Nota:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.</li> <li>• Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.</li> <li>• Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.</li> </ul>					

Página 2 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO																																																	
REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA																																																	
Identificación Receptor N°	1																																																
<input type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)	<input checked="" type="checkbox"/> Medición externa (un punto)																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Punto 1</th> <th>NPSeq</th> <th>NPSmin</th> <th>NPSmáx</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>50.5</td> <td>48.3</td> <td>55.9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>50.2</td> <td>48.6</td> <td>51.9</td> </tr> <tr> <td></td> <td>49.9</td> <td>48.4</td> <td>53.1</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Punto 2</th> <th>NPSeq</th> <th>NPSmin</th> <th>NPSmáx</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Punto 3</th> <th>NPSeq</th> <th>NPSmin</th> <th>NPSmáx</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-</td> <td>-</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>		Punto 1	NPSeq	NPSmin	NPSmáx		50.5	48.3	55.9		50.2	48.6	51.9		49.9	48.4	53.1	Punto 2	NPSeq	NPSmin	NPSmáx		-	-	-		-	-	-		-	-	-	Punto 3	NPSeq	NPSmin	NPSmáx		-	-	-		-	-	-		-	-	-
Punto 1	NPSeq	NPSmin	NPSmáx																																														
	50.5	48.3	55.9																																														
	50.2	48.6	51.9																																														
	49.9	48.4	53.1																																														
Punto 2	NPSeq	NPSmin	NPSmáx																																														
	-	-	-																																														
	-	-	-																																														
	-	-	-																																														
Punto 3	NPSeq	NPSmin	NPSmáx																																														
	-	-	-																																														
	-	-	-																																														
	-	-	-																																														
<p>REGISTRO DE RUIDO DE FONDO</p> <table border="1"> <tr> <td>Ruido de fondo afecta la medición</td> <td><input checked="" type="checkbox"/> Sí</td> <td><input type="checkbox"/> No</td> </tr> <tr> <td>Fecha:</td> <td>12-07-2022</td> <td>Hora:</td> <td>19:46</td> </tr> <tr> <td>NPSeq</td> <td>5'</td> <td>10'</td> <td>15'</td> <td>20'</td> <td>25'</td> <td>30'</td> </tr> <tr> <td></td> <td>50.2</td> <td>50.8</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>Observaciones:</p> <p>Extractores (2 unidades)</p>		Ruido de fondo afecta la medición	<input checked="" type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Fecha:	12-07-2022	Hora:	19:46	NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'		50.2	50.8																															
Ruido de fondo afecta la medición	<input checked="" type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No																																															
Fecha:	12-07-2022	Hora:	19:46																																														
NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'																																											
	50.2	50.8																																															

Página 4 de 6



Página 5 de 6

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
Código ETFA: 067-01

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	22 de 27

## Punto 2 – Periodo diurno

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

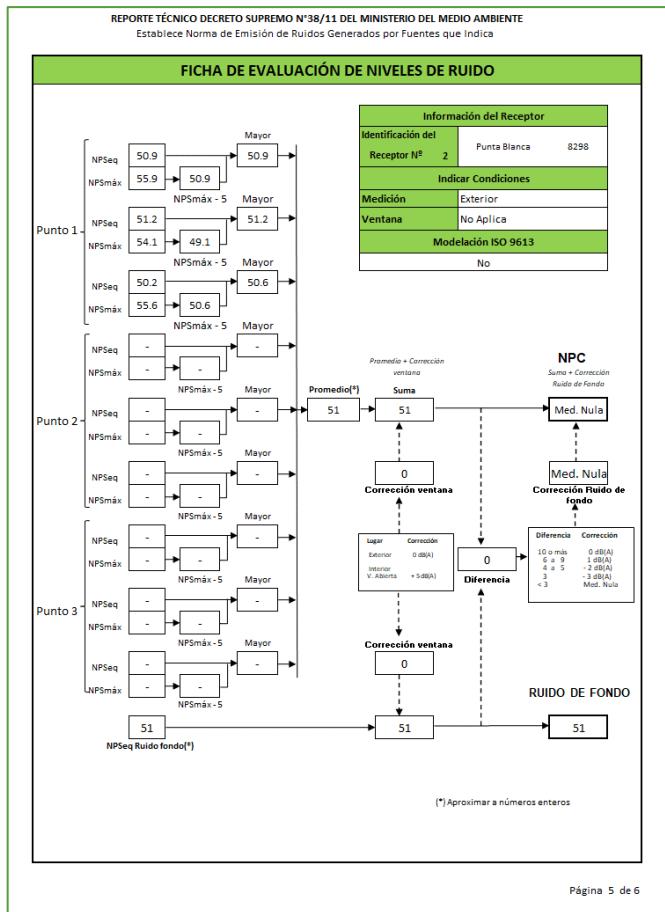
FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO					
IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR					
Receptor N°	2				
Calle					
Número					
Comuna					
Datum	WG584	Huso 19H			
Coordenada Norte	6294868	Coordenada Este 356430			
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Zona R1				
Nº de Certificado de Informaciones Previa*	---				
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural
*Adjuntar Certificado de Informaciones Previa (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8º, DS. N° 38/11 MMA)					
CONDICIONES DE MEDICIÓN					
Fecha medición	12-07-2022				
Hora inicio medición	19:30:00				
Hora término medición	19:33:00				
Periodo de medición	<input checked="" type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h			
Lugar de medición	<input type="checkbox"/> Medición Interna	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Externa			
Descripción del lugar de medición	Portón de ingreso a casa de 2 pisos de hormigón armado				
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada			
Identificación ruido de fondo	Vivianos y transporte público por Av. Grecia, trabajos en casas cercanas, ladridos lejanos				
Temperatura (°C)	13	Humedad [%]	45	Velocidad de viento (m/s)	0.0
Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Andrés Güell Saavedra				
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)	ETFA-Ruido Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental				
Nota:					
• Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.					
• Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.					
• Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.					

Página 2 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO						
REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA						
Identificación Receptor N°	2	<input type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)				
<input checked="" type="checkbox"/> Medición externa (un punto)						
Punto 1						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
50.9	48.8	55.9				
51.2	48.4	54.1				
50.2	48.4	55.6				
Punto 2						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
-	-	-				
-	-	-				
-	-	-				
Punto 3						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
-	-	-				
-	-	-				
-	-	-				
REGISTRO DE RUIDO DE FONDO						
Ruido de fondo afecta la medición	<input checked="" type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No				
Fecha:	12-07-2022	Hora: 19:46				
NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'
	50.2	50.8				
Observaciones:						
Extractores (2 unidades)						

Página 4 de 6



Página 5 de 6

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
Código ETFA: 067-01

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	23 de 27

## Punto 1 – Periodo nocturno

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

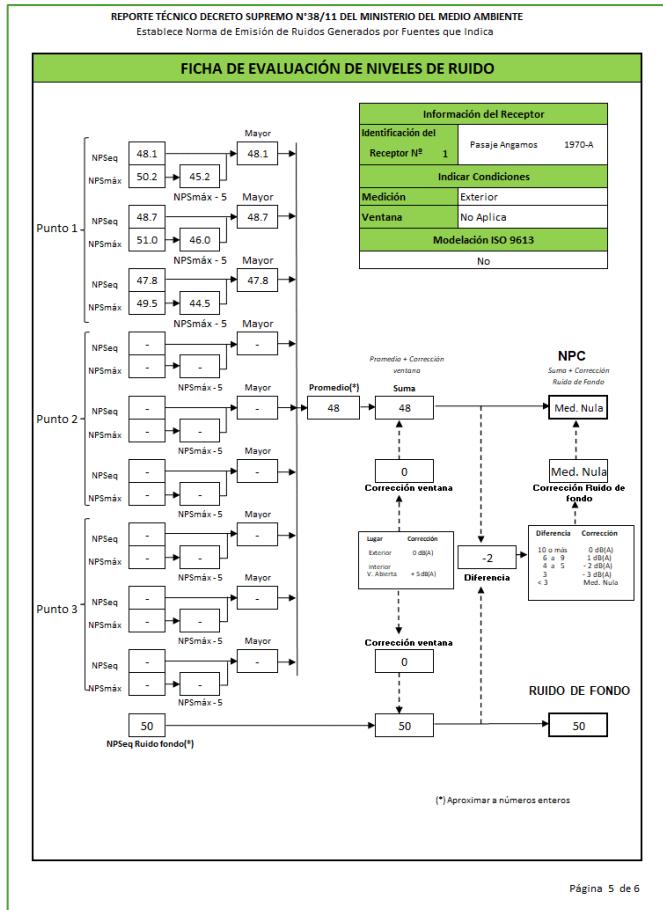
FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO					
IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR					
Receptor N°	1				
Calle					
Número					
Comuna					
Datum	WG584	Uso: <input checked="" type="checkbox"/> Coordenada <input type="checkbox"/>			
Coordenada Norte	6294834	19H Coordenada Este 356444			
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Zona R1				
Nº de Certificado de Informaciones Previñas*	---				
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural
*Adjuntar Certificado de Informaciones Previñas (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8º, DS. N° 38/11 MMA)					
CONDICIONES DE MEDICIÓN					
Fecha medición	12-07-2022				
Hora inicio medición	22:16:00				
Hora término medición	22:19:00				
Periodo de medición	<input type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input checked="" type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h			
Lugar de medición	<input type="checkbox"/> Medición Interna	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Externa			
Descripción del lugar de medición	Portón de ingreso a casa de 2 pisos de hormigón armado				
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada			
Identificación ruido de fondo	Coche de vehículos livianos y transporte público por Av. Grecia, ladridos lejanos esporádicos				
Temperatura (°C)	7.3	Humedad [%]	75.0	Velocidad de viento (m/s)	0.0
Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Andrés Güell Saavedra				
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)	ETFA-Ruido Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental				
<p><b>Nota:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.</li> <li>• Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.</li> <li>• Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.</li> </ul>					

Página 2 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO						
REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA						
Identificación Receptor N°	1					
<input type="checkbox"/> Medición Interna (tres puntos)	<input checked="" type="checkbox"/> Medición externa (un punto)					
Punto 1						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
48.1	47.0	50.2				
48.7	47.5	51.0				
47.8	46.9	49.5				
Punto 2						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
-	-	-				
-	-	-				
-	-	-				
Punto 3						
NPSeq	NPSmin	NPSmáx				
-	-	-				
-	-	-				
REGISTRO DE RUIDO DE FONDO						
Ruido de fondo afecta la medición	<input checked="" type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No				
Fecha:	12-07-2022	Hora:	22:42			
NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'
	49.9	50.2				
Observaciones:						
Extractores (2 unidades)						

Página 4 de 6



Página 5 de 6

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
**Código ETFA: 067-01**

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	<b>24 de 27</b>

## Punto 2 – Periodo nocturno

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

## FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

### IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR

Receptor N°	2				
Calle					
Número					
Comuna					
Datum	WGS84	MUNDO	19H		
Coordenada Norte	6294868	Coordenada Este	356430		
Nombre de Zona de emplazamiento (según IPT vigente)	Zona R1				
Nº de Certificado de Informaciones Previas*	---				
Zonificación DS N° 38/11 MMA	<input type="checkbox"/> I	<input type="checkbox"/> II	<input checked="" type="checkbox"/> III	<input type="checkbox"/> IV	<input type="checkbox"/> Rural

\* Adjuntar Certificado de Informaciones Previas (Si corresponde, según consideraciones de Art. 8º, D.S. N° 38/11 MMA)

### CONDICIONES DE MEDICIÓN

Fecha medición	12-07-2022				
Hora inicio medición	22:21:00				
Hora término medición	22:25:00				
Período de medición	<input type="checkbox"/> 7:00 a 21:00 h	<input checked="" type="checkbox"/> 21:00 a 7:00 h			
Lugar de medición	<input type="checkbox"/> Medición Interna	<input checked="" type="checkbox"/> Medición Externa			
Descripción del lugar de medición	Portón de ingreso a casa de 2 pisos de hormigón armado				
Condiciones de ventana (en caso de medición interna)	<input type="checkbox"/> Ventana Abierta	<input type="checkbox"/> Ventana Cerrada			
Identificación ruido de fondo de vehículos livianos y transporte público por Av. Grecia, ladridos lejanos espaciados					
Temperatura [°C]	7.3	Humedad [%]	75.0	Velocidad de viento [m/s]	0.0

Nombre y firma profesional de terreno o Inspector Ambiental (IA)	Andrés Güell Saavedra	
Institución, Empresa o Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA)	 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental	

Nota:

- Se deberá imprimir y completar esta página para cada receptor evaluado.
- Se podrán incluir fotografías del punto donde se ubique el sonómetro para la realización de la medición.
- Los datos de Temperatura, Humedad Relativa y Velocidad de viento, corresponderá para mediciones realizadas en el exterior.

Página 2 de 6

REPORTE TÉCNICO DECRETO SUPREMO N°38/11 DEL MINISTERIO DEL MEDIO AMBIENTE  
Establece Norma de Emisión de Ruidos Generados por Fuentes que Indica

## FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO

### REGISTRO DE MEDICIÓN DE RUIDO DE FUENTE EMISORA

<input checked="" type="checkbox"/> Identificación Receptor N° Médición interna (en el receptor)	<input checked="" type="checkbox"/> Identificación Receptor N° Medición externa (en punto)
---	---

Punto 1	NPSeq	NPSmin	NPSmáx
	49.3	48.3	52.0
	50.2	48.5	52.6
Punto 2	NPSeq	NPSmin	NPSmáx
	-	-	-
	-	-	-
Punto 3	NPSeq	NPSmin	NPSmáx
	-	-	-
	-	-	-

### REGISTRO DE RUIDO DE FONDO

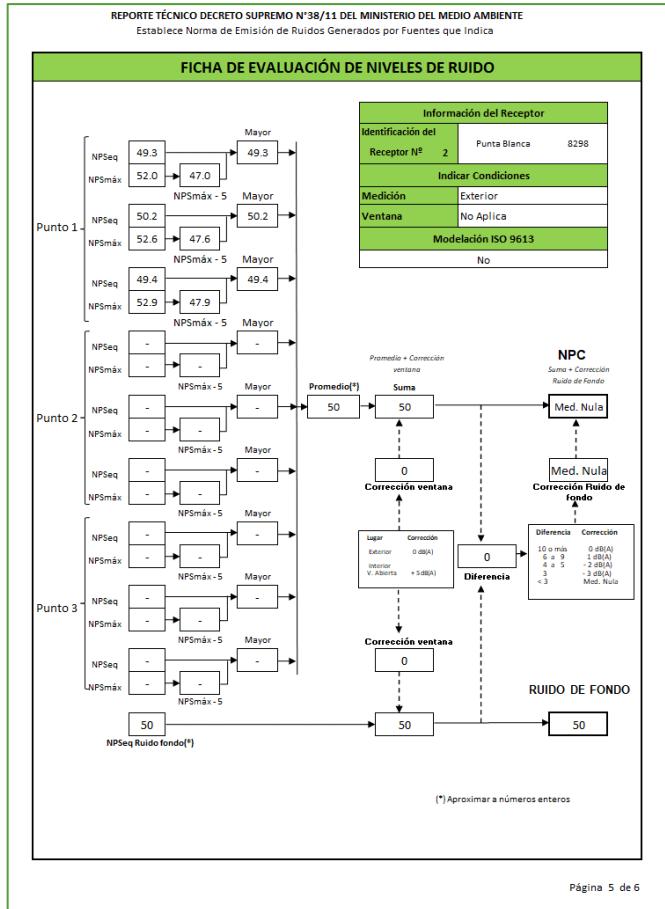
Ruido de fondo afecta la medición	<input checked="" type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
Fecha:	12-07-2022	Hora:	22:42

NPSeq	5'	10'	15'	20'	25'	30'
	49.9	50.2				

### Observaciones:

Extractores (2 unidades)

Página 4 de 6



Unidad Fiscalizable:  
Alcance:  
Inspector(a) ambiental:  
Código Inspector(a) ambiental  
Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik  
Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA  
Andrés Güell Saavedra  
13.720.020-1  
Gonzalo Rivas M.

	<p>A&amp;M SpA 76.863.162-K Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012 Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019 Código ETFA: 067-01</p>	<p>Código informe Versión Fecha de entrega Página</p>	<p>P180.MR 01 26.07.2022 25 de 27</p>
--	--	---	---

## ANEXO II - Certificados de calibración y carta de pronunciamiento de conformidad de certificados de calibración, Instituto de Salud Pública\_ Sonómetro

### Calibration Certificate

Certificate Number 2021013046

Customer:  
A & M SPA  
Av Ossa Nro 1156  
Dpto 1106  
Santiago, . CHILE

Model Number LxT2  
Serial Number 0006661  
Test Results **Pass**  
Initial Condition As Manufactured  
Description SoundTrack LxT Class 2  
Class 2 Sound Level Meter  
Firmware Revision: 2.044

Evaluation Method Tested electrically using Larson Davis PRMLxT2C S/N 073846 and a 12.0 pF capacitor to simulate microphone capacitance. Data reported in dB re 20 µPa assuming a microphone sensitivity of 50.0 mV/Pa.

Compliance Standards Compliant to Manufacturer Specifications and the following standards when combined with Calibration Certificate from procedure D0001.8384:

IEC 60651-2001 Type 2	ANSI S1.4-2014 Class 2
IEC 60804-2000 Type 2	ANSI S1.4 (R2006) Type 2
IEC 61252-2002	ANSI S1.25 (R2007)
IEC 61672-2013 Class 2	ANSI S1.43 (R2007) Type 2
IEC 6260-2014 Class 2	ANSI S1.11-2014 Class 2

Issuing lab certifies that the instrument described above meets or exceeds all specifications as stated in the referenced procedure (unless otherwise noted). It has been calibrated using measurement standards traceable to the International System of Units (SI) through the National Institute of Standards and Technology (NIST), or other national measurement institutes, and meets the requirements of ISO/IEC 17025:2017. Test points marked with a **1** in the uncertainties column do not fall within this laboratory's scope of accreditation.

The quality system is registered to ISO 9001:2015.

This calibration is a direct comparison of the unit under test to the listed reference standards and did not involve any sampling plans to complete. No allowance has been made for the instability of the test device due to use, time, etc. Such allowances would be made by the customer as needed.

The uncertainties were computed in accordance with the ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement (GUM). A coverage factor of approximately 2 sigma (k=2) has been applied to the standard uncertainty to express the expanded uncertainty at approximately 95% confidence level.

This report may not be reproduced, except in full, unless permission for the publication of an approved abstract is obtained in writing from the organization issuing this report.

Correction data from Larson Davis LxT Manual for SoundTrack LxT & SoundExpert LxT, I770.01 Rev O Supporting Firmware Version 4.0.5, 2019-09-10

Calibration Check Frequency: 1000 Hz. Reference Sound Pressure Level: 114 dB re 20 µPa

Periodic tests were performed in accordance with procedures from IEC 61672-3-2013 / ANSI/ASA S1.4-2014/Part3.

LARSON DAVIS - A PCB PIEZOTRONICS DIV.  
1681 West 820 North  
Provo, UT 84601, United States  
716-684-0001

Page 1 of 31

D0001.8407 Rev F

### Calibration Certificate

Certificate Number 2021013058

Customer:  
A & M SPA  
Av Ossa Nro 1156  
Dpto 1106  
Santiago, . CHILE

Model Number LxT2  
Serial Number 0006661  
Test Results **Pass**  
Initial Condition As Manufactured  
Description SoundTrack LxT Class 2  
Class 2 Sound Level Meter  
Firmware Revision: 2.044

Evaluation Method Tested with:  
PCB 375A04, S/N 331400  
Larson Davis PRMLxT2C, S/N 073846  
Larson Davis CAL291, S/N 108  
Larson Davis CAL200, S/N 9079

Compliance Standards Compliant to Manufacturer Specifications and the following standards when combined with Calibration Certificate from procedure D0001.8384:

IEC 60651-2001 Type 2	ANSI S1.4-2014 Class 2
IEC 60804-2000 Type 2	ANSI S1.4 (R2006) Type 2
IEC 61252-2002	ANSI S1.11 (R2009) Class 2
IEC 61260-2001 Class 2	ANSI S1.25 (R2007)
IEC 61672-2013 Class 2	ANSI S1.43 (R2007) Type 2

Issuing lab certifies that the instrument described above meets or exceeds all specifications as stated in the referenced procedure (unless otherwise noted). It has been calibrated using measurement standards traceable to the International System of Units (SI) through the National Institute of Standards and Technology (NIST), or other national measurement institutes, and meets the requirements of ISO/IEC 17025:2017. Test points marked with a **1** in the uncertainties column do not fall within this laboratory's scope of accreditation.

The quality system is registered to ISO 9001:2015.

This calibration is a direct comparison of the unit under test to the listed reference standards and did not involve any sampling plans to complete. No allowance has been made for the instability of the test device due to use, time, etc. Such allowances would be made by the customer as needed.

The uncertainties were computed in accordance with the ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement (GUM). A coverage factor of approximately 2 sigma (k=2) has been applied to the standard uncertainty to express the expanded uncertainty at approximately 95% confidence level.

This report may not be reproduced, except in full, unless permission for the publication of an approved abstract is obtained in writing from the organization issuing this report.

Correction data from Larson Davis LxT Manual for SoundTrack LxT & SoundExpert LxT, I770.01 Rev J Supporting Firmware Version 2.301, 2015-04-30

LARSON DAVIS - A PCB PIEZOTRONICS DIV.  
1681 West 820 North  
Provo, UT 84601, United States  
716-684-0001

Page 1 of 3

D0001.8406 Rev F



Santiago, miércoles 27 de octubre de 2021

Asunto: Solicitud de pronunciamiento de conformidad de Certificados de Calibración de instrumento de medición identificado más adelante, propiedad de la **A&M SPA**.

Ref: Pronunciamiento con respecto a certificados de calibración, emitidos por el Laboratorio **LARSON DAVIS A PCB PIEZOTRONICS DIV.**

Señores **A&M SPA**,

Con relación a vuestra solicitud de pronunciamiento por parte de este Instituto, con respecto a la conformidad de los Certificados de Calibración N° 2021013046 y 2021013058, emitidos por el Laboratorio **LARSON DAVIS A PCB PIEZOTRONICS DIV.**, el día 12/10/2021, correspondientes al **SONÓMETRO**:

- Marca: **LARSON DAVIS**, modelo: **LxT2**, N° de serie: **0006661**

Asociado al cumplimiento de los requerimientos establecidos para **equipos nuevos** en el Decreto Exento N°542 del 30 de mayo de 2014, del MINSAL, que aprueba la Norma Técnica N°165 "Sobre el Certificado de Calibración Periódica para Sonómetros Integradores-Promediatores y Calibradores Acústicos de Terreno", en el marco de la aplicación del Decreto Supremo N° 38/2011 del MMA, "Norma de Emisión de Ruido Generados por Fuentes que Indica", podemos señalar que dichos certificados **CUMPLEN** con las exigencias especificadas en esa normativa.

Los certificados, y en consecuencia esta carta de pronunciamiento, tienen una **vigencia de 2 años** a partir de la fecha de emisión señalada anteriormente, **12/10/2021**.

A partir del **12 de octubre de 2023**, para el equipo individualizado comenzará a regir la exigencia señalada en el artículo 5 del Decreto Exento N° 542 que aprueba la Norma Técnica N°165 "Sobre el Certificado de Calibración Periódica para Sonómetros Integradores-Promediatores y Calibradores Acústicos de Terreno", con respecto a la obligatoriedad de realizar la calibración periódica en el Laboratorio de Calibración Acústica del Instituto de Salud Pública de Chile.

Sin otro particular saluda atentamente a usted.

  
Mauricio Sánchez Valenzuela  
Jefe Sección Ruido y Vibraciones  
Departamento Salud Ocupacional  
Instituto de Salud Pública de Chile

Au Morlach 1.000, Buñuel, Santiago  
Calle 46, Comuna 21 - Código Postal 7700000  
Teléfono: 022-2205-3211  
www.ipsch.cl

PR05020210053

Unidad Fiscalizable:

Alcance:

Inspector(a) ambiental:

Código Inspector(a) ambiental:

Ingeniero(a) de terreno:

Restaurant Nazca Mistik

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Andrés Güell Saavedra

13.720.020-1

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
Código ETFA: 067-01

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	26 de 27

## ANEXO III - Certificados de calibración y carta de pronunciamiento de conformidad de certificados de calibración, Instituto de Salud Pública\_ Calibrador acústico

**Calibration Certificate**

Certificate Number 2021012980

**Customer:**  
A & M SPA  
Av Ossa Nro 1156  
DPTO 1106  
Santiago, CHILE

Model Number	Procedure Number	Technician	
CAL150	D0001.8386	Scott Montgomery	
Serial Number			
Test Results	Pass		
Initial Condition	As Manufactured	Calibration Date	11 Oct 2021
Description	Larson Davis CAL150 Calibrator	Calibration Due	11 Oct 2023
		Temperature	23 °C ± 0.3 °C
		Humidity	35 %RH ± 3 %RH
		Static Pressure	101.2 kPa ± 1 kPa

**Evaluation Method** The data is acquired by the insert voltage calibration method using the reference microphone's open circuit sensitivity. Data reported in dB re 20 µPa.

**Compliance Standards** Compliant to Manufacturer Specifications per D0001.8190 and the following standards:  
IEC 60942:2017  
ANSI S1.40-2006

Issuing lab certifies that the instrument described above meets or exceeds all specifications as stated in the referenced procedure (unless otherwise noted). It has been calibrated using measurement standards traceable to the NIST through the National Institute of Standards and Technology (NIST) or other national measurement institutes, and meets the requirements of ISO/IEC 17025:2017. Test points marked with a  $\pm$  in the uncertainties column do not fall within this laboratory's scope of accreditation.

The quality system is registered to ISO 9001:2015.

This calibration is a direct comparison of the unit under test to the listed reference standards and did not involve any sampling plans to complete. No allowance has been made for the instability of the test device due to use, time, etc. Such allowances would be made by the customer as needed.

The uncertainties were computed in accordance with the ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement (GUM). A coverage factor of approximately 2 sigma ( $k=2$ ) has been applied to the standard uncertainty to express the expanded uncertainty at approximately 95% confidence level.

This report may not be reproduced, except in full, unless permission for the publication of an approved abstract is obtained in writing from the organization issuing this report.

Standards Used			
Description	Cal Date	Cal Due	Cal Standard
Larson Davis Model 2900 Real Time Analyzer	04/01/2021	04/01/2022	001051
Agilent 34401A DMM	03/02/2021	03/02/2022	002588
Microphone Calibration System	02/02/2021	02/02/2022	002546
1/2" PrismPfizer	08/02/2021	08/02/2022	006506
Larson Davis 1/2" PrismPfizer 7-pin LEMO	08/09/2021	08/09/2022	006507
1/2 inch Microphone - RJ - 200V	09/23/2021	09/23/2022	006511
Hart Scientific 2626-H Temperature Probe	02/04/2021	08/04/2022	006767
Pressure Transducer	06/28/2021	06/28/2022	007310

**LARSON DAVIS - A PCB PIEZOTRONICS DIV.**  
1681 West 820 North  
Provo, UT 84601, United States  
716-484-0001  
08/12/2021 3:26:49PM

**LARSON DAVIS**  
A PCB DIVISION  
D0001.8410 Rev D

Page 1 of 3

**INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA  
INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA  
INSTITUTO DE SALUD PÚBLICA**  
Gobierno de Chile

Santiago, miércoles 27 de octubre de 2021

Asunto: Solicitud de pronunciamiento de conformidad de Certificado de Calibración de instrumento de medición identificado más adelante, propiedad de la A&M SPA.

Ref: Pronunciamiento con respecto a certificado de calibración, emitido por el Laboratorio LARSON DAVIS A PCB PIEZOTRONICS DIV.

Señores A&M SPA,

Con relación a vuestra solicitud de pronunciamiento por parte de este Instituto, con respecto a la conformidad del Certificado de Calibración N° 2021012980, emitido por el Laboratorio LARSON DAVIS A PCB PIEZOTRONICS DIV, el día 11/10/2021, correspondiente al CALIBRADOR ACÚSTICO DE TERRENO:

- Marca: LARSON DAVIS, Modelo: CAL150, N° de serie: 6584

Asociado al cumplimiento de los requerimientos establecidos para **equipos nuevos** en el Decreto Exento N°542 del 30 de mayo de 2014, del MINSAL, que aprueba la Norma Técnica N°165 "Sobre el Certificado de Calibración Periódica para Sonómetros Integradores-Promediatores y Calibradores Acústicos de Terreno", en el marco de la aplicación del Decreto Supremo N° 38/2011 del MMA, "Norma de Emisión de Ruido Generados por Fuentes que Indica", podemos señalar que dicho certificado **CUMPLE** con las exigencias especificadas en esa normativa.

El certificado, y en consecuencia esta carta de pronunciamiento, tienen una vigencia de 2 años a partir de la fecha de emisión señalada anteriormente, **11/10/2021**.

A partir del **11 de octubre de 2023**, para el equipo individualizado comenzará a regir la exigencia señalada en el artículo 9 del Decreto Exento N° 542 que aprueba la Norma Técnica N°165 "Sobre el Certificado de Calibración Periódica para Sonómetros Integradores-Promediatores y Calibradores Acústicos de Terreno", con respecto a la obligatoriedad de realizar la calibración periódica en el Laboratorio de Calibración Acústica del Instituto de Salud Pública de Chile.

Sin otro particular saluda atentamente a usted.

Mauricio Sánchez Valenzuela  
Jefe Sección Ruido y Vibraciones  
Departamento Salud Ocupacional  
Instituto de Salud Pública de Chile

PROCAL20210038

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



A&M SpA  
76.863.162-K  
Avenida Ossa #1156, Ñuñoa, Santiago  
Inspección con calidad NCh-ISO17020:2012  
Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental  
Autorización SMA Resolución Exenta N°1163/2019  
**Código ETFA: 067-01**

Código informe	P180.MR
Versión	01
Fecha de entrega	26.07.2022
Página	<b>27 de 27</b>

## ANEXO IV - Declaración jurada para la operatividad Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental

**Representante legal**

**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DE LA  
ENTIDAD TÉCNICA DE FISCALIZACIÓN AMBIENTAL**

Yo, María Verónica Aguirre Solis, RUN N°13.868.938-7, domiciliada en Av. Ossa #1156, Dpto 1106, Torre 4, Ñuñoa, Santiago, Región Metropolitana, en mi calidad de representante legal de A&M SpA, A&M SpA 067-01, declaro que, la persona jurídica que represento, en los dos últimos años:

- No ha tenido una relación directa ni indirecta de tipo mercantil con Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA, 77.266.532-6, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la actividad de fiscalización ambiental.
- No ha tenido una relación directa ni indirecta, de tipo laboral con Daniel Pérez 23.005.959-4, representante legal de Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA, 77.266.532-6, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de la actividad de fiscalización ambiental.
- No ha sido legalmente reconocida como asociada en negocios con Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No ha tenido, directa ni indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación del Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No ha controlado, directa ni indirectamente a Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No ha sido controlada, directa ni indirectamente por Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No hemos sido controlados, directa ni indirectamente, por una misma tercera persona.

Igualmente declaro que, yo no he tenido una relación directa ni indirecta, mercantil o laboral con Daniel Pérez 23.005.959-4, representante legal ni con Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.

Declaro también que, no existe vínculo familiar de parentesco -hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusiva-, entre los propietarios y los representantes legales de Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA y los propietarios y representantes legales de esta ETFA.

Toda la información contenida en el informe de resultados P180.MR es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Finalmente, ratifico que las declaraciones hechas son verídicas, según mi mejor conocimiento y entendimiento y declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el reglamento ETFA, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Firma de la Representante Legal

26 de julio de 2022

V.02

Superintendencia del Medio Ambiente  
Teatinos 280, piso 7, 8 y 9, Santiago - Chile | +56 2 26171800 |  
registroambiental@mma.gob.cl | www.mma.gob.cl  
Operatividad general - ETFA-GEN-02

**Inspector Ambiental**

**DECLARACIÓN JURADA PARA LA OPERATIVIDAD DEL  
INSPECTOR AMBIENTAL**

Yo, Andrés Antonio Güell Saavedra RUN N° 13.720.020-1 domiciliado en Avenida Ossa #1156 dpto 1106 Torre 4 Ñuñoa Santiago en mi calidad de Inspector ambiental N° 13.720.020-1 067-01 declaro que, en los últimos dos años:

- No he tenido una relación directa ni indirecta, mercantil o laboral con Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA, 77.266.532-6, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de las actividades de fiscalización ambiental.
- No he tenido una relación directa ni indirecta, mercantil o laboral con Daniel Pérez 23.005.959-4, representante legal de Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA, 77.266.532-6, titular del proyecto, sistema, actividad o fuente, objeto de las actividades de fiscalización ambiental.
- No he sido legalmente reconocida como asociada en negocios con Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No he tenido, directa ni indirectamente, la propiedad, el control o la posesión de acciones o títulos en circulación de Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.
- No he controlado, directa ni indirectamente a Gastronómica Hermanos Pérez Coronel SpA.

Igualmente declaro que no tengo vínculo familiar de parentesco -hasta el tercer grado de consanguinidad y segundo de afinidad inclusiva-, con los propietarios ni con los representantes legales del titular fiscalizado.

Toda la información contenida en el informe de resultados P180.MR es veraz, auténtica (que no corresponde a una copia o transcripción de otros documentos) y exacta.

Finalmente, ratifico que las declaraciones hechas son verídicas, según mi mejor conocimiento y entendimiento y declaro tener conocimiento que las infracciones a las obligaciones que impone el reglamento ETFA, según lo dispuesto en su artículo 19, se sancionan de conformidad a lo señalado en el Título III de la ley orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Firma del Inspector Ambiental

26 de julio de 2022

V.02

Superintendencia del Medio Ambiente  
Teatinos 280, piso 7, 8 y 9, Santiago - Chile | +56 2 26171800 |  
registroambiental@mma.gob.cl | www.mma.gob.cl  
Operatividad general - ETFA-GEN-02

Unidad Fiscalizable:

Restaurant Nazca Mistik

Alcance:

Medición de ruido\_ Evaluación D.S. N°38/2011 del MMA

Inspector(a) ambiental:

Andrés Güell Saavedra

Código Inspector(a) ambiental:

13.720.020-1

Ingeniero(a) de terreno:

Gonzalo Rivas M.



**A&M SpA**  
**Fiscalización Ambiental**  
**Av. Ossa 1156 dpto 1106, torre 4**  
**ÑUÑOA**

**RUT 76.863.162-K**  
**FACTURA NO AFECTA**  
**O EXENTA ELECTRÓNICA**  
**Nº 427**

S.I.I. - SANTIAGO ORIENTE

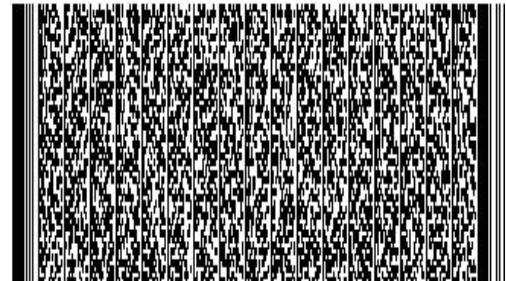
<b>Señor(es)</b>	GASTRONOMICA HERMANOS PEREZ CORONEL RPC SPA	<b>RUT</b>	
<b>Giro</b>	Restaurant	<b>Fecha Emisión</b>	29 de julio de 2022
<b>Dirección</b>	Avenida Grecia #8311, Local 5	<b>Comuna</b>	PEÑALOLEN

**DETALLES**

<b>Código</b>	<b>Descripción</b>	<b>Cantidad</b>	<b>Precio Unitario</b>	<b>Ind</b>	<b>Total</b>
P180	Monitoreo de ruido .17UF x \$33.397,95 al 29.07.2022	1	567.765	EX	567.765

**TOTALES**

<b>Monto Exento</b>	567.765
<b>Total</b>	567.765



Timbre Electrónico SII  
Res. 80 de 2014 - Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)